

# Generation

Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin



05.– 15. Februar 2009

## Reglement

### 1 - Ziele

In besonderer Berücksichtigung der jungen Generation widmen die Internationalen Filmfestspiele Berlin eine ihrer Sektionen herausragenden Filmen für Kinder und Jugendliche. Ausdrücklich Wert wird dabei auf Filme gelegt, die künstlerische und humanitäre Qualitäten aufweisen und zur besseren Verständigung zwischen den Kulturen beitragen.

### 2 - Struktur

Die Leitung der Sektion lädt Filme in zwei Wettbewerben für unterschiedliche Altersstufen ein. Die Lang- und Kurzfilme von **Kplus** richten sich an Zuschauer ab vier Jahren, Lang- und Kurzfilme für Zuschauer ab 14 Jahren werden im Wettbewerb **14plus** vorgestellt. Die Vorführungen sind Kindern und Jugendlichen zugänglich, für jeden Film wird eine gesonderte Altersempfehlung durch die Leitung der Sektion gegeben.

Die kommerzielle Verbreitung der eingeladenen Filme wird durch die Zusammenarbeit mit der Presseabteilung des Festivals und dem *European Film Market* gewährleistet. Fachverbände sowie nationale und internationale Organisationen, spezialisiert auf Produktion und Vermarktung von Filmen, werden zu den Vorführungen und Veranstaltungen der Sektion eingeladen.

### 3 - Auswahl

Der Direktor des Festivals lädt auf Vorschlag der Sektionsleitung die Filme ein, die im Programm von **Generation** gezeigt werden. Die Leitung entscheidet auch darüber, in welchem Wettbewerb innerhalb der Sektion ein eingeladenen Film programmiert wird. Ein Auswahlgremium unterstützt und berät die Leitung bei ihrer Arbeit.

## Regulations

### 1 - Aims

With a special focus on the younger generation, the Berlin International Film Festival dedicates one of its sections to quality films for children and young people. Special value is placed on films that display artistic and humanitarian qualities, and which encourage better understanding between cultures.

### 2 - Structure

The section directors invite films to take part in two competitions for different age-groups. The feature-length and short films of **Kplus** are aimed at children from four years of age and up. Feature-length and short films for young people from 14 years of age are presented in the **14plus** competition. Both young people and adults can attend screenings in both competitions. Each film is given an age recommendation by the section heads. The commercial distribution of participating films is promoted through cooperation with the festival press office and the *European Film Market*.

Film specialists, including members of national and international organisations specialized in the production, promotion and distribution of films are invited to the screenings and events taking place within the framework of the section.

### 3 - Selection

After consultation with the section heads, the Festival Director invites films to be presented in the **Generation** section. The section heads also decide in which competition of the section a selected film will be programmed. A selection committee assists and advises the section heads in their decisions.

#### 4 - Zugelassene Filme

In der Sektion **Generation** dürfen ausnahmslos nur Filme teilnehmen, die:

- innerhalb von 12 Monaten vor Beginn des Festivals produziert wurden,
- in Deutschland noch nicht kommerziell ausgewertet wurden,
- auf keinem Festival in Deutschland gezeigt worden sind,
- im Falle von deutschen Produktionen noch nicht aufgeführt wurden,
- mindestens eine Spieldauer von 60 Minuten haben (Langfilme),
- eine Spieldauer von 30 Minuten nicht überschreiten (Kurzfilme).

Welt- und internationale Premieren haben Vorrang. Teilnehmen können nur Filme im 35mm-Format. Vorführungen in HDCAM bedürfen der besonderen Zustimmung der Sektionsleitung.

#### 5 - Auswahlmedien und Anmeldefristen

Die schriftliche Anmeldung wie auch das für die Auswahl bestimmte SichtungsmEDIUM müssen innerhalb der vorgeschriebenen Fristen in Berlin eintreffen (für Langfilme spätestens **31. Oktober 2008**, für Kurzfilme **15. November 2008**). Spätere Nachreichungen von Sichtungsmedien bedürfen der schriftlichen Zustimmung der Sektionsleitung. Für die Auswahl sind neben Filmkopien auch Videokassetten und DVDs zugelassen. Alle Filme müssen in ihrer Originalfassung eingereicht werden, die nicht englischsprachigen mit englischen Untertiteln.

#### 6 - Eingeladene Filme

Alle eingeladenen Filme werden in ihrer Originalfassung vorgeführt, die nicht englischsprachigen mit englischen Untertiteln. Die Kosten der Übersetzung und der Untertitelung gehen zu Lasten des Produzenten. Als Originalfassung gilt jede Fassung, in welcher der Film in seinem Ursprungsland gezeigt wird oder werden soll. Auf Empfehlung der Sektionsleitung wird der Direktor des Festivals über die Annahme-Modalitäten von Filmen in Koproduktion mit multinationalem Charakter entscheiden.

Die Filme von **Kplus** werden während der Vorführung zusätzlich von professionellen Sprechern deutsch eing gesprochen. Deshalb ist für jeden in diesem Wettbewerb eingeladenen Film eine vollständige Dialogliste in der Originalsprache erforderlich.

#### 7 - Dokumentation

Für jeden ausgewählten Film muss dem Festival unverzüglich nach Erhalt der offiziellen Einladung eine detaillierte Dokumentation in digitalem Format zugesandt werden. Diese soll insbesondere enthalten: eine Inhaltsangabe des Films, eine komplette Stab- und Darstellerliste, eine vollständige Filmo-Biographie des Regisseurs wie auch der wichtigsten Darsteller, eine Auswahl an Szenenfotos sowie ein aktuelles Foto des Regisseurs. Eine ergänzende Liste über die zur Präsentation des Films im Rahmen von **Generation** notwendigen Materialien wird von der Sektion zusammen mit der Einladung versandt.

#### 4 - Eligibility of Films

Films are only eligible for selection and invitation to the **Generation** section if they strictly observe the following conditions:

- Films must have been produced in the 12 months preceding the Festival
- Films must not have been released commercially in Germany
- Films must not have been presented at a film festival in Germany
- German films must not have been shown publicly prior to the Festival
- Feature films must be longer than 60 minutes
- Short films must not exceed 30 minutes

Priority is given to world or international premieres. Only films in 35mm format may participate. The section heads may agree to screen HDCAM in exceptional circumstances.

#### 5 - Preview Copy and Deadlines

The written application and the preview copy for the selection process must be received by the appropriate deadline (feature length films **October 31, 2008**, short films **November 15, 2008** at latest). Any preview copies submitted after these dates require written agreement from the section head to be accepted.

Videocassettes and DVDs are also acceptable for the selection process. All films should be submitted in original language version. Non-English language films should be submitted with English subtitles.

#### 6 - Selected films

All selected films will be screened in their original version. Non-English language films must be subtitled in English. The costs of the translation and subtitling are the responsibility of the producer. The version released or planned for release in the country of origin is regarded as the original version of the film. After consulting with the heads of the section, the Festival Director decides in the case of co-productions involving several countries.

The **Kplus** films will be presented with an additional simultaneous translation into German performed by professional speakers. For this reason, a complete original language dialogue list of each film in this competition must be sent immediately upon selection.

#### 7 - Documentation

Once a film has been selected, the festival should then be sent detailed film documentation in digital format immediately following receipt of the official invitation. Including: a synopsis of the film, a full list of artistic and technical credits, a complete biography and filmography of the director and the leading actors, a selection of still photos from the film, and a recent photograph of the director. An additional list of required material for the presentation of the film within the **Generation** section will be sent out together with the official invitation.

## 8 - Die Internationale Jury, die Kinderjury und die Jugendjury

Über die Vergabe der Gläsernen Bären für die besten Lang- und Kurzfilme des Wettbewerbes **Kplus** entscheidet eine 11-köpfige Kinderjury. Die Gläsernen Bären für die besten Lang- und Kurzfilme des Wettbewerbes **14plus** vergibt eine 7-köpfige Jugendjury. Die Mitglieder beider Juries werden vom Direktor des Festivals auf Empfehlung der Sektionsleitung berufen.

Über die Vergabe der Preise des **Deutschen Kinderhilfswerks** im Wettbewerb **Kplus** entscheidet die Internationale Jury, deren Mitglieder vom Direktor des Festivals auf Empfehlung der Sektionsleitung berufen werden. Die Jury besteht aus fünf internationalen und deutschen Filmschaffenden. Personen, die an der Produktion oder der kommerziellen Auswertung eines Wettbewerbsfilmes beteiligt sind, dürfen nicht der Jury angehören.

Die drei Juries tagen separat und beraten sich nach unterschiedlichen Kriterien, die sie auch selbst bestimmen. Die Sektionsleitung kann bei den Verhandlungen anwesend sein, nimmt aber nicht an den Abstimmungen teil. Die Entscheidungen der Juries werden mehrheitlich gefällt. Die Mitglieder der Juries sind zum Stillschweigen verpflichtet, auch nach Abschluss des Festivals.

### 9 - Preise

Die **Kinderjury** vergibt an den Regisseur bzw. die Regisseurin von Filmen im Wettbewerb **Kplus** obligatorisch folgende Preise:

- den **Gläsernen Bären** für den besten Film,
- den **Gläsernen Bären** für den besten Kurzfilm.

Zusätzlich kann die Kinderjury in beiden Kategorien vergeben:

- je eine **Lobende Erwähnung** der Jury, deren Definition alljährlich erfolgt.

Die **Jugendjury** vergibt an den Regisseur bzw. die Regisseurin von Filmen im Wettbewerb **14plus** obligatorisch folgende Preise:

- den **Gläsernen Bären** für den besten Film
- den **Gläsernen Bären** für den besten Kurzfilm.

Zusätzlich kann die Jugendjury in beiden Kategorien vergeben:

- je eine **Lobende Erwähnung** der Jury, deren Definition alljährlich erfolgt.

Die **Internationale Jury** vergibt an den Regisseur bzw. die Regisseurin von Filmen im Wettbewerb **Kplus** obligatorisch folgende Preise:

- den **Großen Preis des Deutschen Kinderhilfswerks** für den besten Film, dotiert mit einem Preisgeld von € 7.500.
- den **Spezialpreis des Deutschen Kinderhilfswerks** für den besten Kurzfilm, dotiert mit einem Preisgeld von € 2.500.

Zusätzlich kann die Internationale Jury in beiden Kategorien vergeben:

- je eine **Lobende Erwähnung** der Jury, deren Definition alljährlich erfolgt.

Jedem vorgeführten Film wird ein Teilnahme-Zertifikat ausgestellt.

## 8 - The International Jury, the Children's Jury and the Youth Jury

An 11-member Children's Jury awards the Crystal Bears for the best feature and short film in the **Kplus** competition. The Crystal Bears for the best feature and short film of the **14plus** competition are selected by a seven-person Youth Jury. The jurors are selected by the Festival Director, after consultation with the section directors.

The winners of the prizes of the **Deutsches Kinderhilfswerk** (German Child Support Organisation) are selected by the International Jury, which is appointed by the Festival Director, in consultation with the heads of the section. This Jury is composed of five foreign and German film professionals. No person who has participated in the production or promotion of any film selected for the competition may serve on the Jury.

The three Juries meet and discuss separately, according to their own procedures. The director of the section may attend Jury meetings but does not take part in the voting. Jury decisions will be taken by a majority. Jury members are sworn to secrecy, even after the Festival has ended.

### 9 - Awards

The Children's Jury is obliged to award the following prizes to the directors of films in the **Kplus** Competition:

- The **Crystal Bear** for the best feature film
- The **Crystal Bear** for the best short film

Additionally, the Children's Jury may award per category:

- One **Special Jury Mention**, according to criteria which may change from year to year.

The **Youth Jury** is obliged to award the following prizes to the directors of films in the **14plus** competition:

- The **Crystal Bear** for the best feature film
- The **Crystal Bear** for the best short film.

Additionally, the Youth Jury may award per category:

- One **Special Jury Mention**, according to criteria which may change from year to year.

For films presented in the **Kplus** competition, the Generation **International Jury** is obliged to award to the film director:

- The **Deutsches Kinderhilfswerk Grand Prix** for the best feature film, endowed with € 7,500.
- The **Deutsches Kinderhilfswerk Special Prize** for the best short film, endowed with € 2,500.

Additionally, the International Jury may award per category:

- One **Special Jury Mention**, according to criteria which may change from year to year

Each film selected receives a Certificate of Participation.

## **10 - Offizielles Logo und Werbung**

Das Festival erwartet, dass das offizielle Logo des Festivals auf allen Materialien, insbesondere Plakaten und Pressemappen, für Promotionszwecke im Vorfeld und während des Festivals verwendet wird. Das Logo wird vom Festival auf Anfrage unter **communications@berlinale.de** gerne zur Verfügung gestellt.

Das Festival-Logo soll bei allen Promotions- und Werbemaßnahmen auch im Anschluss an das Festival deutlich sichtbar verwendet werden. Dies gilt auch für den Vertrieb der Filme auf dem Video- oder DVD-Markt.

Für alle weiteren Fragen gilt das Allgemeine Reglement der Internationalen Filmfestspiele Berlin.

## **10 - Official logo and promotion**

For the films selected the Festival expects the official Festival logo to be used on all promotional material leading up to and during the Festival, especially posters and press kits. The Festival will happily provide the logo upon request to **communications@berlinale.de**.

Films should clearly display the Festival logo on all promotional and advertising material also after the Festival. This applies equally to the distribution of videos and DVDs.

For all other information please refer to the General Regulations of the Berlin International Film Festival.